



商务部投资促进事务局
Investment Promotion Agency of Ministry of Commerce of the People's Republic of China

中国国际投资促进中心(德国)

为进一步促进中德两国间的双向投资，落实政府首脑间的共识，商务部投资促进事务局于2014年在德国法兰克福设立中国国际投资促进中心（德国）（以下简称德国中心），并与国内相关政府机构、产业园区等共建运营。

职能定位

德国中心作为中德双向投资促进平台，将围绕“**立足德国，面向欧洲，服务全国**”的原则，开展对德双向投资促进工作。

共建单位

浙江省商务厅、江西省商务厅、天津武清经济技术开发区、烟台经济技术开发区、石家庄高新技术开发区和江苏省太仓市人民政府。

设立背景

2012年8月和2013年5月，时任国务院总理温家宝和现任国务院总理李克强与德国总理默克尔的会晤中，分别提出“商务部将推动在德设立投资促进机构，为促进中德企业扩大双向投资服务”，“要启动中德经济顾问委员会，成立德国中国商会，在德设立投资促进机构，促进投资合作”。



工作任务

（一）为国内省市、园区和企业日益扩大的对德、对欧投资合作需求搭建境外支持服务平台，收集双边投资合作信息，从事有关渠道拓展、项目联络、策划咨询和跟踪服务；



（五）在德国和欧洲宣传我国投资政策和投资环境，参与拟订并具体执行我局在德国和欧洲的投资促进工作规划；

（二）与德国和欧洲的中小企业及相关行业协会建立直接联系，打造“中欧中小企业对接促进平台”，促进其与中方资源的有效对接；



（六）与德国和欧洲的国际经济组织和投资促进机构建立紧密联系并开展实质合作，为其加强对华经贸交流与合作提供便捷高效的服务；

（三）组织德国和欧洲企业参加国内主要的投资贸易会展活动并进行对接洽谈，组织中国企业参加德国和欧洲的有关投资促进活动；



（七）策划并组织双向投资促进专业培训、调研和活动。

（四）参与在德中资企业商协会的工作，做好中资企业权益保障、投资促进和风险预警等服务工作，维护中资企业合法权益；



联系我们

联系人：徐遼君 主任
邮箱：xuyaojun@fdi.gov.cn

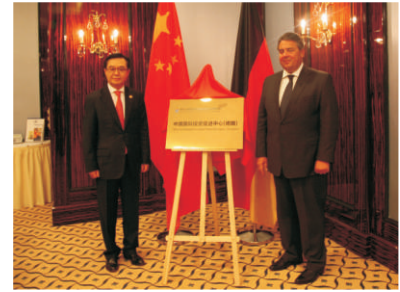
汤拯 主任助理
邮箱：tangzheng@fdi.gov.cn

吕海英
邮箱：lvhaiying2@hotmail.com

座机：+49 (0)69 24 75 6800 传真：+49 (0)69 24 75 68099
地址：Bockenheimer Land大街61号，美茵河畔法兰克福

China International Investment Promotion Agency (Germany)

Um die Investitionen in beiden Richtungen zwischen China und Deutschland weitergehend zu fördern und die Übereinstimmungen zwischen den Regierungschefs umzusetzen, hat die Agentur zur Förderung von Investitionen des Handelsministeriums im Jahr 2014 in Frankfurt am Main / Deutschland China International Investment Promotion Agency(Germany)(Unten kurz als Agency Germany) gegründet, die mit der Handelsabteilung der Provinz Zhejiang, der Handelsabteilung der Provinz Jiangxi, Beijing wirtschaftliche und technische Entwicklungszone, Tianjin Wuqing wirtschaftliche und technische Entwicklungszone, Yantai wirtschaftliche, technische Entwicklungszone sowie Shijiazhuang high-tech Entwicklungszone und Regierung der Provinz Jiangsu Taicang zusammenarbeitet.



I. Hintergrund für die Gründung



Im August 2012 und Mai 2013 haben der derzeitige Premierminister Wen Jiabao und der jetzige Premierminister Li Keqiang beim Treffen mit der deutschen Kanzlerin, Frau Merkel, jeweils sich geäußert, dass „das Handelsministerium sich bemühen wird, in Deutschland eine Förderungsstelle zu gründen, um den chinesischen und deutschen Unternehmen einen Service anzubieten, die Investitionen in beide Richtungen auszubauen.“, „Ein Beratungsausschuss für chinesische und deutsche Wirtschaft soll gestartet werden, eine Chinesische Handelskammer soll in Deutschland gegründet werden, eine Investitionsförderungsstelle soll gegründet werden, damit die Investitionszusammenarbeit gefördert werden kann.“



II. Funktion



Das Deutsche Zentrum, als eine Plattform für die Förderung der Investitionen zwischen China und Deutschland in beiden Richtungen, wird sich an das Prinzip „Basierend auf Deutschland, Blick auf Europa, Service für den ganzen Staat,“ halten und die Fördertätigkeit für die Investitionen in beiden Richtungen zwischen China und Deutschland leisten.

III. Arbeitsaufgaben



1. Eine ausländische Unterstützungs- und Serviceplattform für die zunehmende Investitions-Zusammenarbeit nach Deutschland und Europa von den nationalen Provinzen und Städten; Entwicklungszonen und Unternehmen aufzubauen; die bilateralen Informationen für Investitionen und Zusammenarbeit zu sammeln; Service für die Erweiterung der Kanäle zu sichern; Kontakte für Projekte, Planung und Beratung sowie Nachfolgeservice zu leisten.
2. Direkte Kontakte mit deutschen und europäischen mittelständischen Unternehmen und diesbezüglichen Branchenverbänden aufzunehmen, „eine Förderplattform für die Partnervermittlung in den chinesischen und europäischen mittelständischen Unternehmen“ aufzubauen, ein effektives Netzwerk zwischen europäischen und chinesischen Ressourcen zu fördern.
3. Deutsche und europäische Unternehmen zu organisieren, um die größte nationale Investitions- und Handelsmesse zu besuchen und Gespräche für Partnervermittlung zu führen. Chinesische Unternehmen zu organisieren, um an den bezüglichen Veranstaltungen für Investitionsförderung in Deutschland und Europa teilzunehmen.
4. Beteiligung an der Arbeit der chinesischen Handelskammer in Deutschland, Servicearbeit für die Garantie der Interessen der chinesischen Unternehmen in Deutschland, für Investitionsförderung und für Risikoalarm usw. zu leisten, gesetzmäßiges Interesse von chinesischen Unternehmen zu schützen.
5. Werbung für chinesische Investitionspolitik und Investitions Umgebung in Deutschland und Europa zu betreiben, Beteiligung an Entwürfen von Arbeitsplänen von CIPA für Investitionsförderung in Deutschland und Europa und diesen Plan durchzusetzen.
6. Enge Kontakte mit internationalen Wirtschaftsorganisationen und Investitionsförderagenturen in Deutschland und Europa aufzunehmen sowie ihnen einfache und effektive Dienstleistungen für die Verbesserung ihrer Wirtschafts- und Handelskommunikation und der Zusammenarbeit mit China anzubieten
7. Professionelle Ausbildung, Untersuchungen und Veranstaltungen für Investitionsförderung in beiden Richtungen zu planen und zu organisieren.

IV. Kooperationsinstitut



Die Handelsabteilung der Provinz Zhejiang, die Handelsabteilung der Provinz Jiangxi, Tianjin Wuqing wirtschaftliche und technische Entwicklungszone, Yantai wirtschaftliche und technische Entwicklungszone, Shijiazhuang high-tech Entwicklungszone, Regierung der Provinz Jiangsu Taicang usw.

V. Kontakt



Xu Yaojun (Direktor)
E-Mail: xuyaojun@fdi.gov.cn

Tang Zheng (Assistent Direktor)
E-Mail: tangzheng@fdi.gov.cn

Lv Haiying
E-Mail: lvhaiying2@hotmail.com

Telefon : +49 (0)69 24 75 6800 Fax : +49 (0)69 24 75 68099
Adresse : Bockenheimer Landstr. 61, 60325, Frankfurt am Main Germany